

## Die da

Hallo Thomas!  
*Hi Thomas!*

Hallo!  
*Hi!*

Alles klar?  
*Is everything all right?*

Klar!  
*Sure!*

Es ist schon wieder Freitag, es ist wieder diese Bar  
*It's friday yet and it's this bar again*

und ich muß Dir jetzt erzählen, was mir widerfahren ist.  
*and I have to tell you now what happened to me.*

Jetzt seh' ich die Zukunft positiv, denn ich bin Optimist!  
*Now I look positively into the future because I am optimist!*

Öh, Moment, was geht?  
*One moment, what's up?*

Ich sag's dir ganz konkret.  
*I tell you right away.*

Aha!?  
*Aha?.*

Am Wochenende hab ich mir den Kopf verdreht.  
*I turned my head on weekend.*

Ich traf eine junge Frau, die hat mir ganz gut gefallen  
*I met a young woman, I quite liked her*

und am Samstag in der Diskothek ließ ich die Korken knallen.  
*and on saturday in the disco I popped the corks.*

Sie stand dann so dabei und wir hab'n uns unterhalten  
*She was standing aside and we had a talk*

und ich hab sie eingeladen, denn sie hat sich so verhalten.  
*and I invited her because she acted that way.*

Wir hab'nm viel Spaß gehabt, viel gelacht und was ausgemacht,  
*We had lots of fun, laughed a lot and arranged something,*

hab'n uns noch einmal getroffen und den Nachmittag zusammen verbracht.  
*met again and spent the afternoon together.*

Wir gingen mal ins Kino hatten noch ein Rendezvous.  
*We went to the cinema once and had another rendezvous.*

Und hast du sie ausgeführt?  
*And did you took her out?*

Hey, gehört ja wohl dazu!  
*Hey, that's how it goes!*

Sie ist so elegant, sie hat auch allerhand.  
*She is so elegant, she really has something,*

Du solltest sie wirklich mal treffen, denn ich find sie sehr charmant.  
*you should really meet her, because I find her very charming.*

Hey, ist es die da, die da am Eingang steht?  
*Hey, is it her over there, standing at the entrance?*

Oder die da, die dir den Kopf verdreht?  
*Or her over there who turns your head?*

Ist es die da, die mit'm dicken Pulli an, Mann?  
*Is it her over there with the heavy sweater on, man?*

Nein, es ist die Frau, die freitags nicht kann!  
*No, it's the woman who can not on Friday!*

Ist es die da, die da, die da, die da, die?  
*Is it her over there, her over there, her over there, her over there, her?*

Ist es die da, die da, die da, oder die da?  
*Is it her over there, her over there, her over there, or her?*

Ist es die da, die da, die da, oder die da?  
*Is it her over there, her over there, her over there, or her?*

Nein, freitags ist sie nie da!  
*No, she is never here on Fridays!*

Herzlichen Glückwunsch Smudo, toi toi toi!  
*Congratulation Smudo, knock on wood!*

Du kannst dir sicher sein, daß ich mich für dich freu.  
*Yiu can be sure that I am happy for you.*

Ich selber bin auch froh und falls es dich interessiert,  
*I am happy myself and if it interests you,*

mir ist am Wochenende was ganz ähnliches passiert.  
*something quite similar happened to me this weekend.*

Es war Sonntag und ich trinke Tee in einem Café  
*It was on sunday and I drank a tea in a coffee shop*

und als ich dieses schöne Wesen an dem Tresen stehen seh'  
*and as I saw this beautiful creature standing at the bar*

gesell' ich mich dazu und hab'n Tee für sie bestellt.  
*I joindes and ordered a tea for her.*

Naja, ich gebe zu, ich hab getan als hätt' ich Geld.  
*Ok, I have to admit, I pretended to have money.*

Doch alles lief wie geschmiert, was mache ich mir Sorgen?  
*But everything went well, so why worry?*

Denn wir reden und verabreden uns für übermorgen  
*Because we were talking and dated for the day after tomorrow*

und ich wollt' mit ihr ins Kino gehn, stattdessen waren wir essen,  
*and I wanted to go to the cinema with her, instead we were out to eat,*

denn sie hatte den Film schon gesehen, ich hielt es für angemessen,  
*because she already had seen this movie, I thought it would be appropriate*

sie ins Restaurant zu führen, Separée mit Kerzenlicht.  
*to take her to the restaurant, separé with candlelight.*

Hey, hat sie die Rechnung bezahlt?  
*Hey, did she pay the bill?*

Natürlich nicht!  
*Certainly not!*

Doch sie sagte zu mir noch, daß wir jetzt miteinander gehn.  
*But then she told me that we are together now.*

Und seitdem wart' ich darauf, sie wiederzusehn!  
*And since then I am waiting to see her again!*

Hey, ist es die da, die da am Eingang steht?  
*Hey, is it her over there, standing at the entrance?*

Oder die da, die dir den Kopf verdreht?  
*Or her over there who turns your head?*

Ist es die da, die mit dem dicken Pulli an, Mann?  
*Is it her over there with the heavy sweater on, man?*

Nein, es ist die Frau, die freitags nicht kann!  
*No, it's the woman who can not on friday!*

Ist es die da, die da, die da, die da, die?  
*Is it her over there, her over there, her over there, her over there, her?*

Ist es die da, die da, die da, oder die da?  
*Is it her over there, her over there, her over there, or her?*

Ist es die da, die da, die da, oder die da?  
*Is it her over there, her over there, her over there, or her?*

Nein, freitags ist sie nie da!  
*No, she is never here on fridays!*

Wer ist sie? ...

Sie ist wunderschön!

Tja Thomas,  
*Well Thomas,*

Tja,  
*Well.*

da hab'n wir beide viel gemeinsam.  
*we have lots in common.*

Seit letztem Wochenende sind wir beide nicht mehr einsam.  
*Since last weekend we both aren't lonely anymore.*

Bist du mit ihr zusammen?  
*Are you together with her?*

Hey, ich hab mir vorgenommen, möglichst bald mit ihr zusammen zu kommen!  
*Hey, I planed to come with her very soon!*

Viel Spaß damit!  
*Have fun!*

Danke!  
*Thanks!*

Doch eins gibt mir zu denken.  
*But one thing bothers me.*

Warum muß ich ihr die ganze Zeit denn nur Geschenke schenken?  
*Why do I have to give her gifts all the time?*

Wem sagst du das, ich bin schon wieder blank,  
*Whom are you telling that, I am broke again*

doch dafür hat meine jetzt neue Klamotten im Schrank!  
*but she has now new gear in the closet!*

Hey, bei mir kam sie neulich mit'm neuen Teil an  
*Hey, recently she arrived with a new piece at my door*

und dabei hab ich mich noch gefragt, wie sie sich das leisten kann!  
*and I wondered how she can afford this!*

Und ich hab frei am Freitag und sie ist nicht da!  
*Adn I have a day off on friday and she is not here!*

Öh, moment mal Smudo, da ist meine ja!  
*Oh, wait a second, Smudo, there is my girl!*

Wo?  
*Where?*

Es ist die da, die da am Eingang steht.  
*It is her over there, next to the entrance.*

Was? Das ist die da, um die es sich doch bei mir dreht!  
*What? That is her I spin around!*

Was? Die da? Und wer ist dieser Mann?  
*What? She over there? And who is this guy?*

Ich glaub', das ist der Grund, warum sie freitags nicht kann!  
*I think that is the reason she is not free on fridays!*

Es ist die da, die da, die da, die da, die!  
*It is her over there, her over there, her over there, her!*

Es ist die da, die da, die da, genau die da!  
*It is her over there, her over there, her over there, exactly her!*

Es ist die da, die da, die da, es ist die da!  
*It is her over there, her over there, her over there, it is her over there!*

Freitags ist sie nie da!  
*She is never here on fridays!*